



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 2.6.2006
COM(2006) 265 konč.

2003/0058 (COD)

Spremenjen predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o ročajih za potnika na dvokolesnih motornih vozilih

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Dne 27. marca 2003 je Komisija predstavila predlog Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta za kodifikacijo Direktive Sveta 93/32/EGS z dne 14. junija 1993 o ročajih za potnika na dvokolesnih motornih vozilih¹.

Posvetovalna delovna skupina pravnih služb, ustanovljena na podlagi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 20. decembra 1994 o pospešenem načinu dela za uradno kodifikacijo zakonodajnih besedil², je v svojem mnenju z dne 26. junija 2003 izjavila, da se zgoraj omenjeni predlog omejuje na jasno in enostavno kodifikacijo, brez vsebinskih sprememb aktov, ki jih ta kodifikacija zadeva.

2. Upoštevaajoč rezultate, ki jih je v zvezi s predlogom, omenjenim v točki 1 že dosegel Svet, se je Komisija – ob upoštevanju postopka, določenega v členu 250(2) Pogodbe o ES – odločila predstaviti spremenjen predlog za kodifikacijo omenjene Direktive.

Ta spremenjen predlog upošteva tudi izključno formalne in uredniške spremembe, ki jih je predlagala Posvetovalna delovna skupina pravnih služb, kadar so se te šteje kot utemeljene³. Spremenjen predlog prav tako upošteva popravke Direktive 93/32/EGS⁴.

3. Spremembe, ki jih prinaša ta predlog glede na prvotni predlog, so naslednje:

Uvodna izjava 1 se nadomesti z naslednjim:

»Direktiva Sveta 93/32/EGS z dne 14. junija 1993 o ročajih za potnika na dvokolesnih motornih vozilih določa tehnične predpise za konstrukcijo dvokolesnih motornih vozil v zvezi z ročaji za potnika. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, ki iz Direktive 2002/24/ES za vse tipe vozil. Direktiva 93/32/EGS je bila bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.«.

Uvodne izjave 2, 3 in 4 so izbrisane.

Uvodna izjava 5 se nadomesti z naslednjim:

»Ta direktiva je ena od posamičnih direktiv o postopku homologacije, ki je bil uveden z direktivo 2002/24/ES. Zato se določbe Direktive 2002/24/ES o sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil nanašajo na to direktivo.«

¹ COM(2003) 145 konč., 27. marec 2003.

² UL C 102, 4.4.1996, str. 2.

³ Mnenje posredovano Evropskemu Parlamentu, Svetu, Komisiji in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, 30. junija 2003

⁴ Popravki se nanašajo izključno na angleško, finsko in švedsko različico.

Uvodna izjava 6 se nadomesti z naslednjim:

»Ker cilja predlaganega ukrepa, in sicer postopek za podelitev homologacije ES sestavnega dela za ročaje za potnika na tipu dvokolesnega motornega vozila, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker ta cilj zaradi obsega in učinkov predlaganega ukrepa lažje doseže Skupnost, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta sklep ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenega cilja. «

Dodan je drugi odstavek člena 6:

»Uporablja se od [...].«

Priloga I, točka 1.2, četrti pododstavek: Popravek se nanaša samo na finsko različico.

Priloga II, Del B: Popravek se nanaša samo na angleško in švedsko različico⁵.

4. Zaradi njegove lažje obravnave in branja je celotno besedilo tako spremenjenega predloga predstavljeno tu spodaj.

⁵ UL L 239, 9.7.2004, str. 36.

Spremenjen predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o ročajih za potnika na dvokolesnih motornih vozilih

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA—

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju Direktive 2002/24/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. marca 2002 o homologaciji dvo- in trikolesnih motornih vozil in o razveljavitvi Direktive Sveta 92/61/EGS⁶,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁷,

ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe⁸,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Direktiva Sveta 93/32/EGS z dne 14. junija 1993 o ročajih za potnika na dvokolesnih motornih vozilih⁹ določa tehnične predpise za konstrukcijo dvokolesnih motornih vozil v zvezi z ročaji za potnika. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje držav članic da se omogoči uporaba postopka homologacije ES iz Direktive 2002/24/ES za vse tipe vozil. Direktiva 93/32/EGS je bila¹⁰ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

⁶ UL L 124, 9.5.2002, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2005/30/ES (UL L 106, 27.4.2005, str. 17).

⁷ UL C [...], [...], str. [...].

⁸ UL C [...], [...], str. [...].

⁹ UL L 188, 29.7.1993, str. 28. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 1999/24/ES (UL L 104, 21.4.1999, str. 16).

¹⁰ Glej Prilogo II, Del A.

↓ 93/32/EGS, uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (2) ☒ Ta direktiva je ena od posamičnih direktiv o postopku homologacije iz Direktive 2002/24/ES. Zato se določbe Direktive 2002/24/ES o sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil nanašajo na to direktivo. ☒

↓ 93/32/EGS, uv. izjava 5
(prilagojeno)

- (3) ☒ Ker cilja predlaganega ukrepa, in sicer postopek za podelitev homologacije ES sestavnega dela za ročaje za potnika na tipu dvokolesnega motornega vozila, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker ta cilj zaradi obsega in učinkov predlaganega ukrepa lažje doseže Skupnost, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta sklep ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenega cilja. ☒

↓

- (4) Ta direktiva ne posega v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi II, Del B –

↓ 93/32/EGS (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za ročaje za potnika za vse tipe dvokolesnih ☒ motornih ☒ vozil, opredeljene v členu 1 Direktive 2002/24/ES.

↓ 93/32/EGS (prilagojeno)

Člen 2

Postopek za podelitev homologacije ES sestavnega dela za ročaje za potnika na tipu dvokolesnega motornega vozila in tudi pogoji za prosti pretok teh vozil so določeni v poglavjih II in III Direktive 2002/24/ES.

Člen 3

Vse spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz priloge I ~~(3)~~ te direktive ~~(3)~~ tehničnemu napredku, se sprejmejo skladno s postopkom, določenim v členu [13 ~~(3)~~(3)] Direktive Sveta 70/156/EGS¹¹].

Člen 4

Države članice predložijo Komisiji besedila glavnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.



Člen 5

Direktiva 93/32/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo, navedeno v Prilogi II, Del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v Prilogi II, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi III.

Člen 6

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od [...].

↓ 93/32/EGS, čl. 5

Člen 7

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, [...]

Za Evropski parlament
Predsednik
[...]

Za Svet
Predsednik
[...]

¹¹ UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

↓ 93/32/EGS Priloga

PRILOGA I

1. SPLOŠNE ZAHTEVE

Če obstaja možnost za prevoz potnika, mora biti vozilo opremljeno s sistemom za držanje, ki mora imeti obliko pasu ali pa ročaja oziroma ročajev.

↓ 1999/24/ES, čl. 1

1.1. Pas

Pas mora biti pritrjen na sedežu oziroma na drugih delih, ki so povezani z okvirjem, tako, da ga potnik zlahka uporablja. Pas in njegova pritrditev morata biti konstruirana tako, da brez prekinitve zdržita navpično vlečno silo 2 000 N, ki se izvaja v mirovanju na sredino površine pasu pri največjem tlaku pri največjem tlaku 2 Mpa.

↓ 93/32/EGS Priloga
(prilagojeno)

1.2. Ročaj

Če se uporablja ročaj, mora biti ta tik ob sedežu in simetričen na vzdolžno srednjo raven vozila.

Ta ročaj mora biti konstruiran tako, da brez preloma zdrži navpično vlečno silo 2 000 N, ki deluje v mirovanju na sredino površine ročaja pri največjem tlaku 2 MPa.

Pri uporabi dveh ročajev morata biti oba simetrično pritrjena vsak na eni strani.

Ta dva ročaja morata biti konstruirana tako, da vsak izmed njih brez preloma zdrži navpično vlečno silo 1 000 N, ki deluje v mirovanju na sredino površine ročaja pri največjem tlaku 1 MPa.

Dodatek 1

Opisni list za ročaje za potnika na tipu dvokolesnega motornega vozila

(se priloži vlogi za podelitev homologacije ES sestavnega dela, če se predloži ločeno od vloge za podelitev homologacije ES vozila)

Zaporedna št. (ki jo določi vložnik):

Vloga za podelitev homologacije ES sestavnega dela glede na ročaje za potnika na dvokolesnem motornem vozilu mora vključevati podatke, ki so določeni v naslednjih točkah Priloge II k Direktivi Sveta 2002/24/ES:

– Del A, točke:

– - 0.1

– - 0.2

- 0.4 do 0.6,

↓ 1999/24/ES čl. 1

– Del B, točke:

– - 1.4 do vključno 1.4.2.

Dodatek 2

Ime homologacijskega
organa

Certifikat o homologaciji sestavnega dela za naprave za zadrževanje potnikov na tipu dvokolesnega motorne gvozila

VZOREC

Poročilo št ... tehnične službe ... z dne ...

Homologacija sestavnega dela št ... Razširitev št ...

1. Znamka ali trgovska oznaka vozila: ...
 2. Tip vozila: ...
 3. Ime in naslov proizvajalca: ...
...
 4. Ime in naslov zastopnika proizvajalca, če je potrebno: ...
...
 5. Datum oddaje vozila v postopek: ...
 6. Homologacija sestavnega dela se podeli/zavrne (!):
 7. Kraj: ...
 8. Datum: ...
 9. Podpis: ...
-

(!) Neustrezno črtati.



PRILOGA II

Del A

Razveljavljena direktiva z njeno spremembo (iz člena 5)

Direktiva Sveta 93/32/EGS

(UL L 188, 29.7.1993, str. 28)

Direktiva Komisije 1999/24/ES

(UL L 104, 21.4.1999, str. 16)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo in začetek uporabe (iz člena 5)

Direktiva	Roki za prenos	Datum začetka uporabe
93/32/EGS	14. december 1994	14. junij 1995(*)
1999/24/ES	31. december 1999	1. januar 2000(**)

(*) V skladu s tretjim pododstavkom člena 4(1) Direktive 93/32/EGS:

»Po datumu, navedenem v prvem pododstavku, države članice ne smejo zaradi razlogov v zvezi z ročaji za potnika prepovedati začetka uporabe vozil, skladnih s to direktivo.«

(**) V skladu s členom 2 Direktive 1999/24/ES:

»1. Države članice po 1. januarju 2000 ne smejo zaradi razlogov, ki se nanašajo na ročaje za potnika:

- Zavrniti podelitve ES-homologacije za določen tip dvokolesnega vozila oziroma za določen tip ročaja za potnika,
- Prepovedati registracije, prodaje ali začetka uporabe dvokolesnih motornih vozil oziroma začetka uporabe ročajev za potnika,

Če so ročaji za potnika skladni z zahtevami Direktive Sveta 98/32/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Države članice po 1. juliju 2000 zavrnejo podelitev ES-homologacije za katerikoli tip dvokolesnega motornega vozila zaradi razlogov, ki se nanašajo na ročaje za potnika, oziroma za katerikoli tip ročaja za potnika, če niso izpolnjene zahteve Direktive 93/32/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.«

PRILOGA III

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 93/32/EGS	Ta direktiva
Členi 1, 2 in 3	Členi 1, 2 in 3
Člen 4(1)	-
Člen 4(2)	Člen 4
-	Člen 5
-	Člen 6
Člen 5	Člen 7
Priloga	Priloga I
Dodatek 1	Dodatek 1
Dodatek 2	Dodatek 2
-	Priloga II
-	Priloga III